

THERMOSTAT jolly J-NC 721



INHALT

| | |
|---|----|
| BEDIENELEMENTE UND DISPLAYSTRUKTUR | 2 |
| MONTAGE | 4 |
| INSTALLATION DES THERMOSTATS BEI INSTALLATION MEHRERER HEIZMATTEN | 5 |
| VORSICHTSMASSNAHMEN | 5 |
| BEDIENUNG | 6 |
| BESCHREIBUNG DES BETRIEBSMODUS | 7 |
| AUSWAHL BETRIEBSMODUS | 7 |
| EINSTELLUNGEN | 8 |
| ALARMHINWEISE, TECHNISCHE DATEN | 11 |
| GARANTIE, GARANTIESCHEIN | 12 |

CONTENT

| | |
|--|----|
| CONTROLS AND SETTINGS | 2 |
| INSTALLATION | 4 |
| THERMOSTAT INSTALLATION FOR TWO OR MORE HEATING MATS | 5 |
| SAFETY WARNINGS | 6 |
| CONTROL AND OPERATION | 6 |
| OPERATION MODE DESCRIPTION | 7 |
| OPERATION MODE SELECTION | 7 |
| SETTINGS | 8 |
| ALARM INDICATION, TECHNICAL DATA | 11 |
| WARRANTY, ACCEPTANCE TEST CERTIFICATE | 12 |

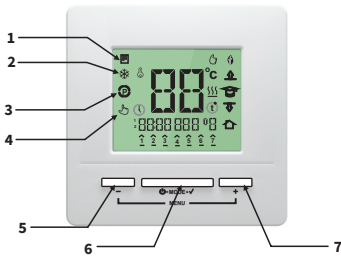
TABLES DES MATIÈRES

| | |
|--|----|
| COMMANDES ET RÉGLAGES | 2 |
| INSTALLATION | 4 |
| INSTALLATION DU THERMOSTAT POUR PLUSIEURS NATTES CHAUFFANTES | 5 |
| MESURES DE SÉCURITÉ | 6 |
| UTILISATION | 6 |
| DESCRIPTION DU MODE DE FONCTIONNEMENT | 7 |
| SÉLECTION DU MODE DE FONCTIONNEMENT | 7 |
| PARAMÈTRES | 8 |
| INDICATEURS D'ALARME, CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES | 11 |
| GARANTIE, CERTIFICAT DE GARANTIE | 12 |

BEDIENELEMENTE UND DISPLAYSTRUKTUR

CONTROLS AND SETTINGS

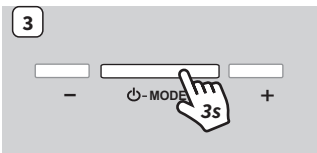
COMMANDES ET RÉGLA



| | | |
|---|---|---|
| 1 | | appears when you are in the menu settings |
| 2 | | frost protection mode (+5...+12°C) |
| 3 | | programm mode (+12...+45°C) |
| 4 | | constant temperature mode (+12...+45°C) |
| 5 | - | decrease the values |
| 6 | + | increase the values |
| 7 | | power ON/OFF; lock/unlock; open menu |

| | | |
|---|---|--|
| 1 | | Erscheint, wenn Sie im Menü "Einstellungen" sind |
| 2 | | Frostschutzmodus (+5...+12°C) |
| 3 | | Betriebsart (+12...+45°C) |
| 4 | | Konstanter Temperaturmodus (+12...+45°C) |
| 5 | - | Werte reduzieren |
| 6 | + | Werte erhöhen |
| 7 | | Strom An/AUS, Sperren/Entsperren, Menü öffnen |

| | | |
|---|---|---|
| 1 | | Apparaît quand vous êtes dans le menu paramètres. |
| 2 | | Mode protection contre le gel (+5...+12°C) |
| 3 | | Mode de programme (+12...+45°C) |
| 4 | | Mode de température constante (+12...+45°C) |
| 5 | - | Diminuer la valeur |
| 6 | + | Augmenter la valeur |
| 7 | | Marche/arrêt; verrouiller/déverrouiller; ouvrir le menu |



1 Die Handsymbole werden verwendet um zu signalisieren, welche Tasten (einzeln oder zusammen) wie lange gedrückt werden müssen.

2 Die für die jeweils beschriebene Aktion notwendigen Tasten sind schwarz dargestellt.

3 **Bitte beachten:**
Um das Thermostat ein-/auszuschalten, drücken Sie die -Taste für 3 Sekunden.
Bei Erstinbetriebnahme des Thermostats bzw. nach einer langen Spannungsunterbrechung vergehen bis zu 30 Sekunden, bevor das Display aktiviert wird. Ursache hierfür ist ein Kondensator im Inneren des Thermostats, welcher erst aufgeladen werden muss.

1 Hands are used to symbolize which buttons (single or together) need to be pushed and how long to be held.

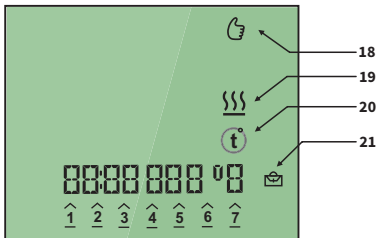
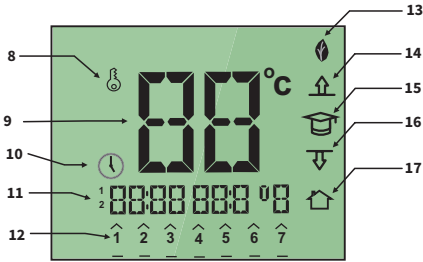
2 The buttons that must be pushed for the described action are dark highlighted.

3 **Attention**
To switch on the device, push and hold the button for 3 seconds.
The first switch on time may take up to 30 seconds, because the built in electric double-layer capacitor is uncharged or has lost its charge after being disconnected to the power supply and must first be charged.

1 Les mains sont utilisées pour signaler quel(s) bouton(s) (seul ou ensemble) doit/doivent être enclenché(s) et durant combien de temps.

2 Le(s) bouton(s) requis pour chaque action est/sont affiché(s) en noir.

3 **Attention**
Pour allumer ou éteindre le thermostat, appuyer sur le symbole pendant 3 secondes.
Lorsque le thermostat est utilisé pour la première fois ou après une longue interruption de tension, il faut jusqu'à 30 secondes. En effet, le condensateur à l'intérieur du thermostat doit d'abord être rechargé.

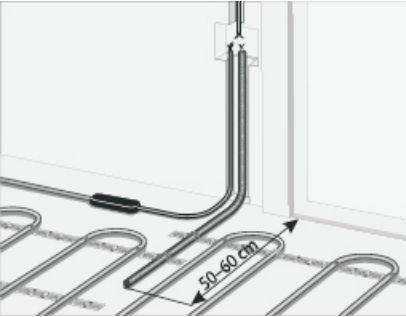


| | | |
|----|-------------|---|
| 8 | | thermostat is locked |
| 9 | 88°C | measured floor sensor temperature indication |
| 10 | | heating ON according to set Event time periods |
| 11 | 0730 - 0900 | Event 1 heating ON time period |
| | 1900 - 2200 | Event 2 heating ON time period |
| | 1030 24°C | current time and set maintenance temperature |
| 12 | | ^ = roof appears over day when set as holiday |
| | <u>1</u> | _ = line appears under current day or when selected |
| | 1 | Monday |
| | 2 | Tuesday |
| | 3 | Wednesday |
| | 4 | Thursday |
| | 5 | Friday |
| | 6 | Saturday |
| | 7 | Sunday |
| 13 | | Economy Mode |
| 14 | | Floor sensor |
| 15 | | Self-training Mode |
| 16 | | Air sensor |
| 17 | | Holiday |
| 18 | | comfort temperature |
| 19 | | Heating ON |
| 20 | | Temperature settings |
| 21 | | Working day |

| | | |
|----|-------------|---|
| 8 | | Thermostat ist gesperrt |
| 9 | 88°C | Gemessene Bodentemperaturanzeige |
| 10 | | Heizung AN um Ereigniszeitraum festzulegen |
| 11 | 0730 - 0900 | Zeitperiode Ereignis 1 Heizung EIN |
| | 1900 - 2200 | Zeitperiode Ereignis 2 Heizung EIN |
| | 1030 24°C | Aktuelle Zeit und eingestellte Wartungstemperatur |
| 12 | | ^ = Das Dach erscheint über den Tag wenn dieser als Urlaub ausgewählt würde |
| | <u>1</u> | _ = Linie erscheint unter aktuellen Tag wenn dieser ausgewählt würde |
| | 1 | Montag |
| | 2 | Dienstag |
| | 3 | Mittwoch |
| | 4 | Donnerstag |
| | 5 | Freitag |
| | 6 | Samstag |
| | 7 | Sonntag |
| 13 | | Sparbetrieb |
| 14 | | Bodensensor |
| 15 | | Selbstoptimierung |
| 16 | | Luftsensord |
| 17 | | Urlaub |
| 18 | | Komforttemperatur |
| 19 | | Heizung AN |
| 20 | | Temperatur Einstellung |
| 21 | | Arbeitstag |

| | | |
|----|-------------|--|
| 8 | | Le Thermostat est verrouillé. |
| 9 | 88°C | Indication de la température du sol. |
| 10 | | Chauffage en marche selon les périodes d'événement définies |
| 11 | 0730 - 0900 | Événement 1 Chauffage en marche - Plage horaire |
| | 1900 - 2200 | Événement 2 Chauffage en marche - Plage horaire |
| | 1030 24°C | Heure actuelle et réglage de la température. |
| 12 | | ^ = le toit apparaît pour les jours de repos. |
| | <u>1</u> | _ = la ligne apparaît pour la journée en cours ou en sélection |
| | 1 | Lundi |
| | 2 | Mardi |
| | 3 | Mercredi |
| | 4 | Jeudi |
| | 5 | Vendredi |
| | 6 | Samedi |
| | 7 | Dimanche |
| 13 | | Mode économique |
| 14 | | Sonde thermique du sol |
| 15 | | Mode d'autoformation |
| 16 | | Sonde de température ambiante |
| 17 | | Jours de repos |
| 18 | | Température de confort |
| 19 | | Chauffage en marche |
| 20 | | Réglage de la température |
| 21 | | Jour ouvré |

MONTAGE INSTALLATION INSTALLATION



Sensor Installation

The floor temperature sensor cable has to be placed into a separate corrugated tube according to EN 61386-1. The sensor should be placed centrally between the heating conductor. Route the heating mat cold lead through the second corrugated tubing. Do not cross the cold lead over, or place closer than about 2 cm to the mat heating wires! A standard plastic round recessed electrical box with 230 VAC power supply should be available at the chosen thermostat location. A ground fault circuit breaker (30 mA) should be used for the 230 VAC heating mat circuit. **Ensure that the sensor can be placed into and removed from the corrugated tube (Ø16mm); once during installation of the tubing and again before installation of the floor finish!**

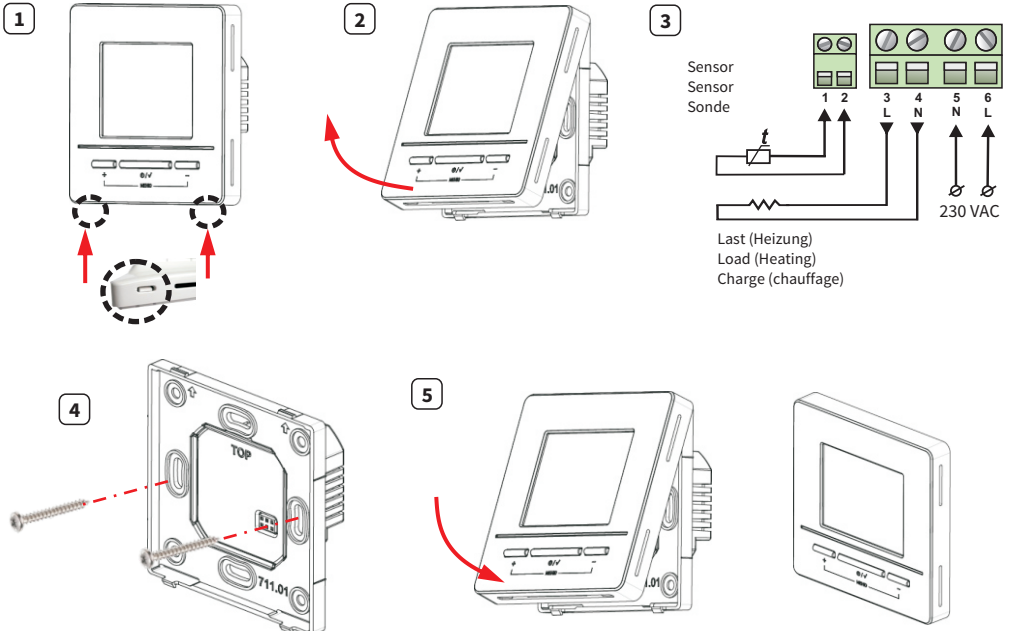
Bodenfühler fixieren

Die Fühlerleitung des Thermostats muss in einem separaten Leerrohr nach EN 61386-1 verlegt werden. Der Bodenfühler sollte in der Mitte von zwei Heizleitungen verlegt werden.

Verlegen Sie den Kaltleiter (Netzanschlussleitung) seitlich bis zur Anschlussdose und kreuzen Sie hierbei nicht den Heizleiter! Halten Sie einem Mindestabstand von ca. 2 cm zu dem Heizleiter ein! Für das elektronische Thermostat sollte an der ausgewählten Stelle eine handelsübliche Unterputzdose mit 230 V AC Netzanschlussleitung aus dem Hausnetz vorhanden sein. Ein Fehlerstromschutzschalter (30 mA) ist vorzusehen. **Stellen Sie während der Installation des Wellrohrs und nochmals vor der Verlegung des Estrichs sicher, dass der Sensor in einen Wellrohr verlegt ist und im Bedarfsfall wieder herausgenommen werden kann.**

Installation de la sonde de température du sol

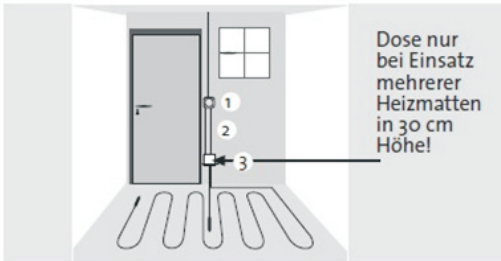
Le câble de la sonde de température du sol doit être placé dans un tube ondulé séparé conformément à la norme EN 61386-1. Le capteur doit être installé à équidistance de deux conducteurs chauffants. Posez la résistance CPT en parallèle jusqu'à la boîte de jonction et ne la faites pas se croiser avec le câble chauffant! Conservez une distance minimale de 2 cm entre les deux! Pour le thermostat électronique, un boîtier encastré avec un câble d'alimentation de 230 V AC au réseau domestique doit être installé. Un disjoncteur à courant de défaut (30 mA) doit être prévu. **Assurez-vous pendant l'installation du tube puis avant l'installation du revêtement de sol que la sonde peut être placée dans le tube ondulé et également en être retirée.**



INSTALLATION DES THERMOSTATS BEI MEHREREN HEIZMATTEN

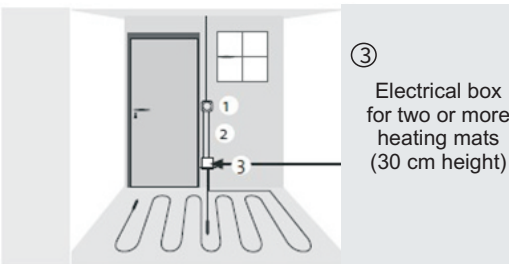
THERMOSTAT INSTALLATION FOR TWO OR MORE HEATING MATS

INSTALLATION DU THERMOSTAT POUR PLUSIEURS NATTES CHAUFFANTES



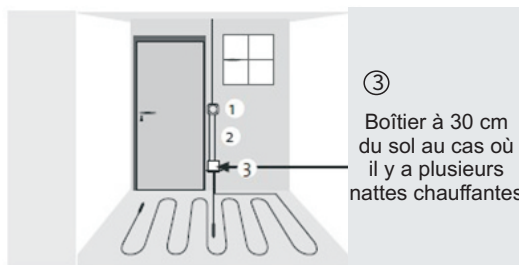
Installationsplan

- ① Elektronisches Thermostat, Zuleitung NYM 3 x 1,5 mm² zur Verteilung
- ② Wellrohr für Temperaturfühler (Bodenfühler) oder Kaltleiter. Beide dürfen nicht zusammen in einem Rohr verlegt werden
- ③ Unterputzdose (nur erforderlich, wenn zwei oder mehr Matten mit der selber Thermostat gesteuert wird)



Installations drawing

- ① Electronic thermostat, power supply distribution cable NYM 3 x 1,5 mm²
- ② Corrugated tubes for the temperature sensor and the cold lead. (Both are not to be installed inside the same tube)
- ③ Recessed electrical box (only necessary for two or more heating mats to one thermostat).



Plan d'installation

- ① Thermostat électronique, Câble d'alimentation NYM 3 x 1,5 mm² pour la répartition.
- ② Tube ondulé pour le capteur (de sol) ou pour le conducteur froid. Il ne faut pas le poser dans le même tube.
- ③ Boîtier encastré (si plusieurs nattes chauffantes sont reliés au même thermostat, un boîtier encastré séparé est requis).

VORSICHTSMASSNAHMEN

Die Installation ist ausschließlich durch eine Elektrofachkraft sorgfältig nach den Regeln DIN-VDE auszuführen. Andernfalls erlischt die Garantie. Trennen Sie die Leitungen von der Spannung bevor Sie einen Thermostat installieren, überprüfen oder austauschen. Es dürfen nur Kunststoffunterputzdosen für die Installation des Thermostats eingesetzt werden. **Stellen Sie während der Installation des Wellrohrs und nochmals vor der Verlegung des Estrichs sicher, dass der Sensor in einen Wellrohr verlegt ist und im Bedarfsfall wieder herausgenommen werden kann.**

SAFETY WARNINGS

Only qualified electricians are allowed to work on electrical connections and the electric supply of the device according to national laws and regulations. Otherwise the warranty invalidates. Switch off power from all wiring before installing, testing or replacing the thermostat. Only use electrical plastic wall mounting boxes for the thermostat installation. **Ensure that the sensor can be placed into and removed from the corrugated tube (Ø16mm); once during installation of the tubing and again before installation of the floor finish!**

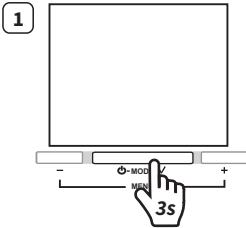
MESURES DE SÉCURITÉ

Seuls des électriciens spécialisés sont autorisés à effectuer l'installation conformément aux normes DIN-VDE. Dans le cas contraire, la garantie ne sera plus valable. Coupez l'alimentation de tous les câbles avant d'installer, de tester ou de remplacer le thermostat. Utilisez uniquement des prises encastrées en plastique pour installer le thermostat. **Assurez-vous pendant l'installation du tube puis avant d'effectuer le revêtement de sol que la sonde peut être placée dans le tube ondulé (Ø 16 mm) et également en être retirée.**

BEDIENUNG

CONTROL AND OPERATION

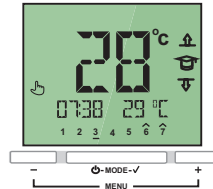
UTILISATION



Schalten Sie das Thermostat EIN

Turn ON the thermostat.

Mettre en marche le thermostat



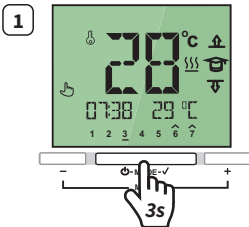
Bei Erstinbetriebnahme, arbeitet das Thermostat bei 28°C in konstantem Temperaturmodus.

When switched ON for the first time, the thermostat operates at 28°C in **Constant Temperature Mode**

En allumant pour la première fois le thermostat, celui-ci sera en mode de température constante de 28 °C



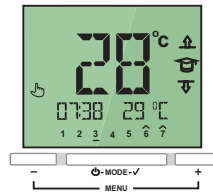
ENTSPERREN UNLOCKING VERROUILLER



Entsperren Sie das Thermostat

Unlock the thermostat.

Déverrouiller le thermostat



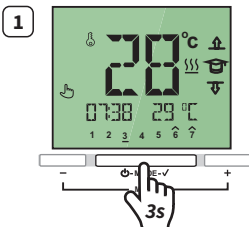
Wenn innerhalb von 40 Sekunden keine Taste berührt wird, wird das Thermostat automatisch gesperrt.

If no button is touched within 40 seconds, the thermostat will automatically lock.

Si vous ne touchez aucun bouton pendant 40 secondes le thermostat sera verrouillé automatiquement.



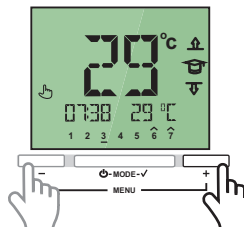
HALTETEMPERATURE AENDERN CHANGING THE MAINTENANCE TEMPERATURE CHANGER LA TEMPÉRATURE CONANTE



Entsperren Sie das Thermostat

Unlock the thermostat.

Déverrouiller le thermostat



Bodentemperatur über Taste + oder - einstellen

Set the floor temperature using the „+“ oder “-” button.

Régler la température du sol en utilisant le bouton “+” ou “-”

BESCHREIBUNG DES BETRIEBSMODUS

OPERATION MODE DESCRIPTION

DESCRIPTION DU MODE DE FONCTIONNEMENT

TEMPERATUR HALTEN

Der Thermostat hält die für den Raum eingestellte Temperatur. Die Temperatur ist einstellbar von +12°C bis +45°C.

CONSTANT TEMPERATURE MODE

The thermostat constantly maintains the desired floor temperature. The temperature is adjustable from +12°C up to +45°C.

MAINTENIR LA TEMPÉRATURE

Le thermostat maintient la température sélectionnée dans la pièce. La température peut être réglée de +12 °C à +45 °C.

PROGRAMMBETRIEB

In Abhängigkeit von Tageszeit und Wochentag regelt der Thermostat automatisch die Heizung auf die für KOMFORT oder SPARBETRIEB gewählten Temperaturen. Die Temperatur ist einstellbar von +12°C bis +45°C.

PROGRAM MODE

Depending on time and day of the week the thermostat automatically switches to the COMFORT or ECONOMY temperature profile. The temperature is adjustable from +12°C to +45°C.

MODE PROGRAMMATION

En fonction du moment de la journée ou du jour de la semaine, le thermostat règle le chauffage en fonction des températures sélectionnées en mode COMFORT ou ECONOMY. La température peut être réglée de +12 °C à +45 °C.

FROSTSCHUTZ

Wenn Sie einen Raum im Winter für lange Zeit nicht nutzen und um Gebäudeschäden zu vermeiden, ist es ratsam, den Frostschutz zu aktivieren. Die Frostschutzttemperatur ist einstellbar von +5°C bis +12°C.

FROST PROTECTION MODE

This mode is suitable to keep temperature in the premise when nobody is inside for a longer time period and in order to avoid building damages. The temperature is adjustable from +5°C to +12°C.

PROTECTION CONTRE LE GEL

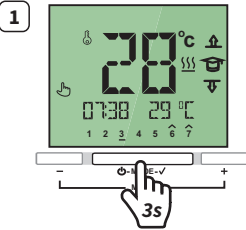
Si vous n'utilisez pas la pièce pendant un certain laps de temps en hiver et pour éviter d'éventuelles détériorations, il est conseillé d'activer la protection contre le gel. La température de protection contre le gel peut être réglée de +5 °C à +12 °C.



AUSWAHL BETRIEBSMODUS

OPERATION MODE SELECTION

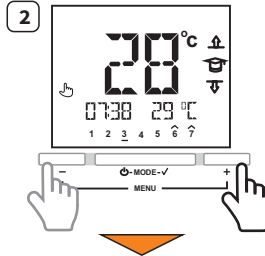
SÉLECTION DU MODE DE FONCTIONNEMENT



Entsperren Sie das Thermostat.

Unlock the thermostat.

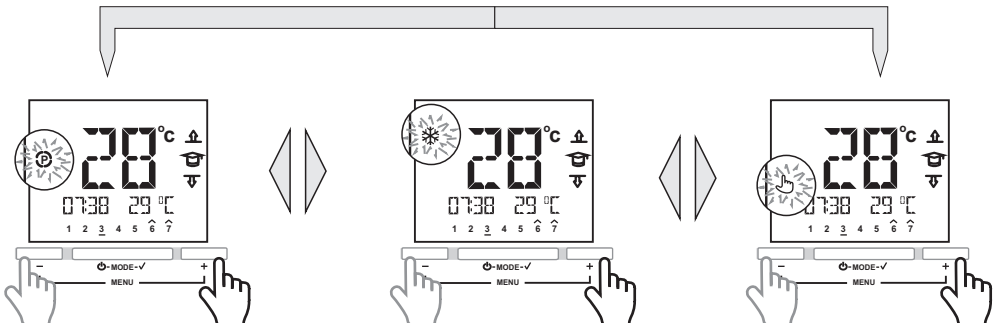
Déverrouiller le thermostat



Wählen Sie den entsprechenden Modus mithilfe der "+" und "-" Tasten aus.

Choose the Program Mode using the "+" or "-" button.

Choisir le mode de programme en utilisant le bouton "+" ou "-"



EINSTELLUNGEN

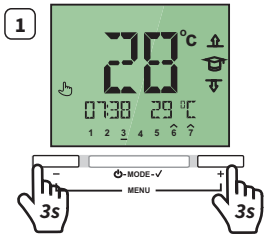
SETTINGS

PARAMÈTRES

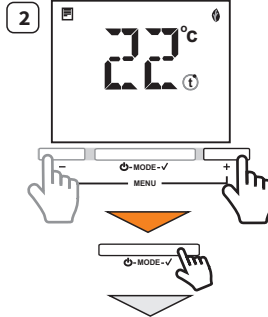
Das Setup-Menü ist in einer bestimmten Reihenfolge angeordnet. Sie geben die Daten ein, bestätigen diese und gehen weiter zur nächsten Einstellung. **Es ist nicht möglich zur vorherigen Einstellung zurück zu kehren!**

The device setup menu is arranged in sequential order. You set the value, confirm and move on to the next parameter. **It is not possible to return to the previous parameter!**

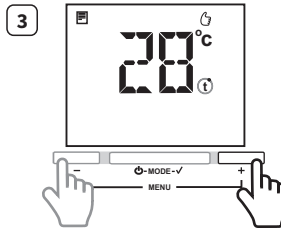
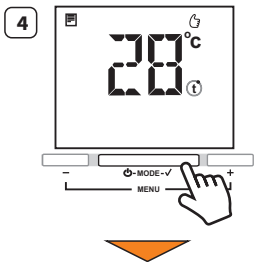
Le menu de configuration de l'appareil est organisé en ordre séquentiel, vous fixez la valeur, confirmer et puis passer au paramètre suivant. **Il n'est pas possible de revenir au précédent paramètre !**



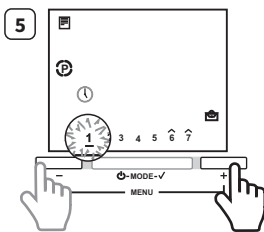
Halten Sie gleichzeitig die "+" und "-" Taste für 3 Sekunden lang gedrückt.
Hold "+" and "-" buttons at the same time for 3 seconds.
Appuyer sur les boutons "+" et "-" en même temps pendant 3 secondes



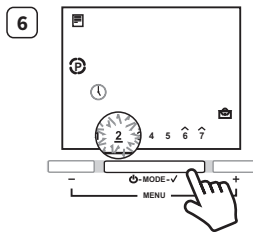
Stellen Sie die Spartemperatur ein.
Set the **Economy** temperature.
Régler la température économique



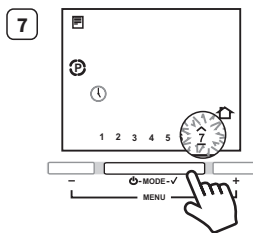
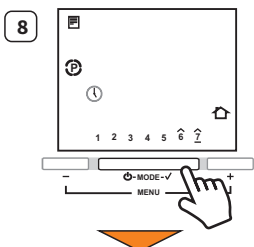
Stellen Sie die Komforttemperatur ein.
Set the **Comfort** temperature.
Régler la température de confort



Bestimmen Sie mithilfe der "+" und "-" Taste, ob der entsprechende Tag ein Arbeitstag oder ein Urlaubstag ist.
Use the "+" and "-" buttons to choose if the day is a **working day** or a **holiday**
Utilisez le bouton "+" et "-" pour choisir si c'est un jour ouvré ou jour de repos

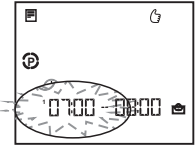


Bestätigen Sie die Einstellungen, indem Sie die "MODE-V" Taste drücken und somit weiter zum nächsten Tag springen.
Confirm the setting using the "MODE-V" button to move onto the next day.
Confirmer le réglage en utilisant le bouton "MODE-V" pour passer au jour suivant



Wiederholen Sie die Schritte **5** und **6**, bis Sie die Einstellungen für Tag 7 vorgenommen haben.
Repeat steps **5** and **6** until the day 7 has been set.
Recommencez les étapes **5** et **6** jusqu'au programme du 7ème jour.

9

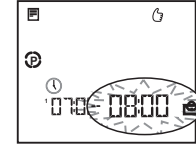


Drücken Sie die "+" und "-" Taste, um den Zeitraum für Ereignis 1 an Arbeitstagen einzustellen.

Use "+" and "-" buttons to set the **Event 1 heating ON time period for working days**.

Utilisez le bouton "+" et "-" pour régler la plage horaire de l'évènement 1 „chauffage en marche“ pour les jours ouvrés.

10

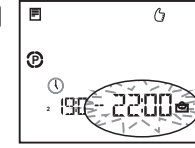


Drücken Sie die "+" und "-" Taste, um den Zeitraum für Ereignis 2 an Arbeitstagen einzustellen.

Use "+" and "-" buttons to set the **Event 2 heating ON time period for working days**.

Utiliser le bouton "+" et "-" pour régler la plage horaire de l'évènement 2 „chauffage en marche“ pour les jours ouvrés.

12

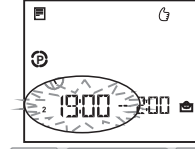


Drücken Sie die "+" und "-" Taste, um den Zeitraum für Ereignis 1 an Urlaubstagen einzustellen.

Use "+" and "-" buttons to set the **Event 1 heating ON time period for holidays**.

Utiliser le bouton "+" et "-" pour régler la plage horaire de l'évènement 1 „chauffage en marche“ pour les jours de repos.

11

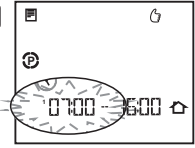


Drücken Sie die "+" und "-" Taste, um den Zeitraum für Ereignis 2 an Urlaubstagen einzustellen.

Use "+" and "-" buttons to set the **Event 2 heating ON time period for working days**.

Utiliser le bouton "+" et "-" pour régler la plage horaire de l'évènement 2 „chauffage en marche“ pour les jours ouvrés.

13




Drücken Sie die "+" und "-" Taste, um den Zeitraum für Ereignis 1 an Urlaubstagen einzustellen.

Use "+" and "-" buttons to set the **Event 1 heating ON time period for holidays**.

Utiliser le bouton "+" et "-" pour régler la plage horaire de l'évènement 1 „chauffage en marche“ pour les jours de repos.

14

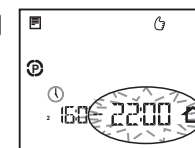


Drücken Sie die "+" und "-" Taste, um den Zeitraum für Ereignis 2 an Urlaubstagen einzustellen.

Use "+" and "-" buttons to set the **Event 2 heating ON time period for holidays**.

Utiliser le bouton "+" et "-" pour régler la plage horaire de l'évènement 2 „chauffage en marche“ pour les jours de repos.

16

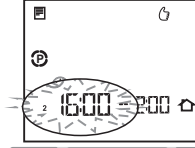


Drücken Sie die "+" und "-" Taste, um den Zeitraum für Ereignis 1 an Urlaubstagen einzustellen.

Use "+" and "-" buttons to set the **Event 1 heating ON time period for holidays**.

Utiliser le bouton "+" et "-" pour régler la plage horaire de l'évènement 1 „chauffage en marche“ pour les jours de repos.

15

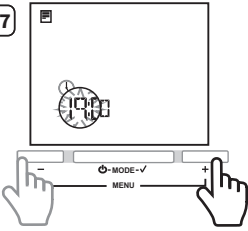


Drücken Sie die "+" und "-" Taste, um den Zeitraum für Ereignis 2 an Urlaubstagen einzustellen.

Use "+" and "-" buttons to set the **Event 2 heating ON time period for holidays**.

Utiliser le bouton "+" et "-" pour régler la plage horaire de l'évènement 2 „chauffage en marche“ pour les jours de repos.

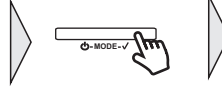
17



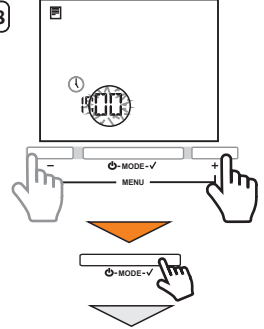
Stellen Sie mithilfe der "+" und "-" Tasten die aktuelle Uhrzeit ein.

Use "+" and "-" buttons to set the **current time**.

Utilisez le bouton "+" et "-" pour régler l'heure actuelle.



18

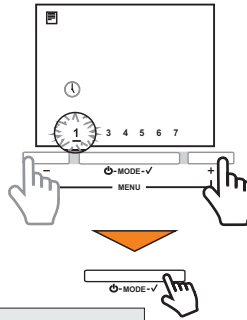


Stellen Sie mithilfe der "+" und "-" Tasten den aktuellen Wochentag ein.

Use "+" and "-" buttons to set the **current day of the week**.

Utilisez le bouton "+" et "-" pour régler le jour de la semaine actuel.

19



Schalten Sie den Raum- und Bodensensor mit der "+" Taste AN/AUS.

Use "+" button to turn ON/OFF the **air and floor sensors**.

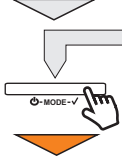
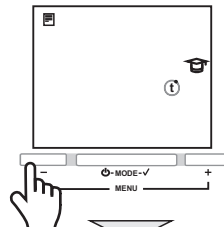
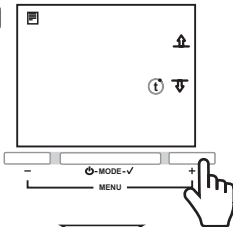
Utilisez le bouton "+" pour allumer ou éteindre la température ambiante et la température du sol .

Schalten Sie den Selbstoptimierung mit Hilfe der "-" Taste AN/AUS.

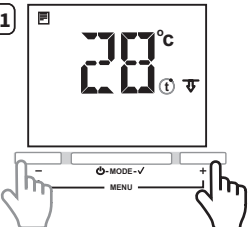
Use the "-" button to turn ON/OFF the **Self-learning mode** .

Utilisez le bouton "-" pour allumer ou éteindre le mode d'auto-apprentissage .

20



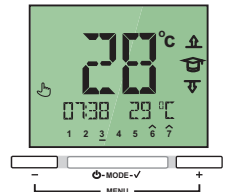
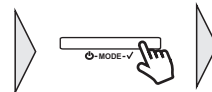
21



Wenn der Temperatursensor AN ist, muss die maximal zulässige Raumtemperatur mithilfe der "+" und "-" Tasten eingestellt werden.

When the air sensor is ON, the maximum allowable room temperature needs to be set using the "+" and "-" buttons.

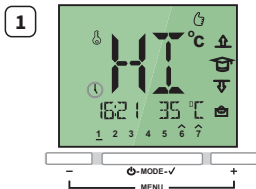
Quand la sonde de température ambiante est en marche, la température ambiante maximale autorisée doit être réglée en utilisant le bouton "+", et "-".



ALARMHINWEISE

ALARM INDICATION

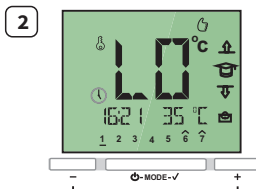
INDICATEURS D'ALARME



HI °C Wenn eine Temperatur über 45°C erreicht wird, erscheint die Anzeige HI auf dem Display.

HI °C appears on the display when the surface heating is more than +45°C.

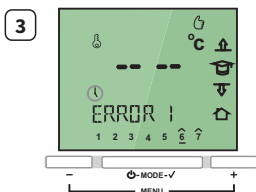
HI °C Affichage au cas où la température est supérieure à +45 °C.



LO °C Sollte die Heizung nicht in der Lage sein, den Boden um mehr als +5°C zu erwärmen, erscheint die Anzeige LO °C auf dem Display.

LO °C appears on the display when the heating system fails to heat the surface to more than +5°C.

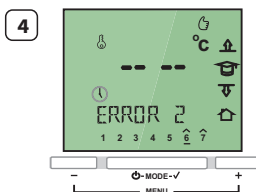
LO °C Affichage au cas où le chauffage ne parvient pas à chauffer le sol à une température supérieure à +5 °C.



FEHLER 1 Bruch des Sensorkabels

ERROR 1 sensor wire break.

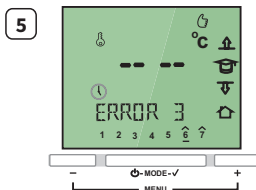
ERROR 1 Coupure du câble de la sonde.



FEHLER 2 Kurzschluss des Sensorkabels

ERROR 2 sensor wire short-circuit.

ERROR 2 Court-circuit du câble de la sonde.



FEHLER 3 Die Bodentemperatur hat den eingestellten Wert binnen der letzten 72 Stunden nicht erreicht.

ERROR 3 the floor temperature has not reached the set value within the last 72 hours.

ERROR 3 La température du sol a atteint la valeur définie au cours des 72 dernières heures

TECHNISCHE DATEN

TECHNICAL DATA

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

| | | | |
|-------------------------------|----------------------------------|--|------------------|
| Spannung | Power supply | Tension | 230VAC, 50Hz |
| Max. Stromstärke | Maximum load current | Courant max. | 16 A |
| Stromverbrauch | Thermostat power consumption | Consommation de courant | 0.45 W |
| Gewicht | Weight | Poids | 150 g |
| Abmessungen | Dimensions | Dimensions | 86x86x35 mm |
| IP Schutz | IP rate | Protection IP | IP 21 |
| Sensor (TST02) | Floor temperature sensor (TST02) | Capteur de sol (TST02) | NTC 6,8 kOhm |
| Länge Anschlussleitung Sensor | Sensor cold lead length | Longueur du câble d'alimentation de la sonde | 2 m |
| Umgebungstemperaturbereich | Ambient air temperature range | Plage de température ambiante | +5 °C.....+40 °C |
| Max. Luftfeuchtigkeit | Maximum humidity | Humidité d'air max. | 80 % |
| Temperatureinstellbereich | Temperature setting range | Plage de réglage de la température | +5 °C.....+45 °C |

GARANTIE WARRANTY GARANTIE

Der Hersteller garantiert die Übereinstimmung des Thermostates mit der Konstruktionsbeschreibung unter der Annahme der Beachtung der Montage- und Betriebsanleitung.

Garantiezeitraum – 2 Jahre ab Kaufdatum.

Tritt innerhalb des Garantiezeitraums ein Mangel auf, des auf eine fehlerhafte Herstellung zurück zu führen ist, so hat der Kunde das Recht auf Nacherfüllung. Schäden aufgrund unsachgemäßer Handhabung, Beschädigung durch Fremdverschulden, falscher Installation (nicht der Anleitung folgend) oder deren Folgeschäden, sind von der Garantie ausgenommen. Bitte bewahren Sie Ihren Kaufbeleg auf. **Garantieleistungen werden nur gegen Vorlage des Kaufbelegs erbracht.**

The manufacturer guarantees the conformity of the thermostat with the design description, assuming compliance with the assembly and operating instructions.

Warranty period – 2 years from date of purchase.

In case of a failure during guarantee period caused by a manufacturing defect, the customer has the right to supplementary performance. The warranty does not cover any damages due to inadequate handling, damages through a third party, wrong installation (not following the manual) or its consequential damages. Please keep your receipt. **For any warranty claims you have to show your sales receipt.**

Le fabricant garantit que le thermostat est conforme à la description de sa construction, à condition que les instructions de montage et de service soient respectées.

Garantie de 2 ans à partir de la date d'achat.

En cas de défaut survenant durant la période de garantie, dû à un vice de fabrication, le client a droit à une exécution ultérieure. Sont exclus de la garantie tous les dommages causés par un maniement impropre, par la faute de tiers, par une installation incorrecte (non conforme aux instructions) ou les dommages consécutifs. **Veuillez conserver votre preuve d'achat, les prestations de garantie n'étant accordées que sur présentation de cette preuve.**

GARANTIESCHEIN ACCEPTANCE TEST CERTIFICATE CERTIFICAT DE GARANTIE

Der Thermostat **jolly J-NC 721** hat alle Tests erfolgreich bestanden.

The thermostat **jolly J-NC 721** has passed all the tests.

Le thermostat **jolly J-NC 721** a répondu aux exigences de tous les tests requis.

Der Sensor kann während der Installation wieder durch das Wellrohr (Ø16mm) herausgenommen werden.

The sensor can be removed through the corrugated tube (Ø16mm) during installation.

La sonde peut être retirée du tube ondulé (Ø16 mm) pendant l'installation.

Der Sensor kann vor der Verlegung des Fußbodens wieder durch das Wellrohr (Ø16mm) herausgenommen werden.

The sensor can be removed through the corrugated tube (Ø16mm) before installation of the flooring .

La sonde peut être retirée du tube ondulé (Ø16 mm) avant d'effectuer le revêtement du sol.

Name / Name / Nom:

Straße / Street / Rue:

Postleitzahl, Stadt / Postal Code, City / Code postal, ville:

Land / Country / Pays:

Tel / Tel / Tél:

Kaufdatum / Purchase Date / Date d'achat:

Installationsdatum / Installation Date / Date d'installation:



E-Mail / e-mail / E-mail:

Installateur / Installer / Installateur:

Unterschrift / Signature / Signature: